

SILVERCREST®

KITCHEN TOOLS

(FI) (SE) (DK)

Vacuum Sealer SFS 150 A2

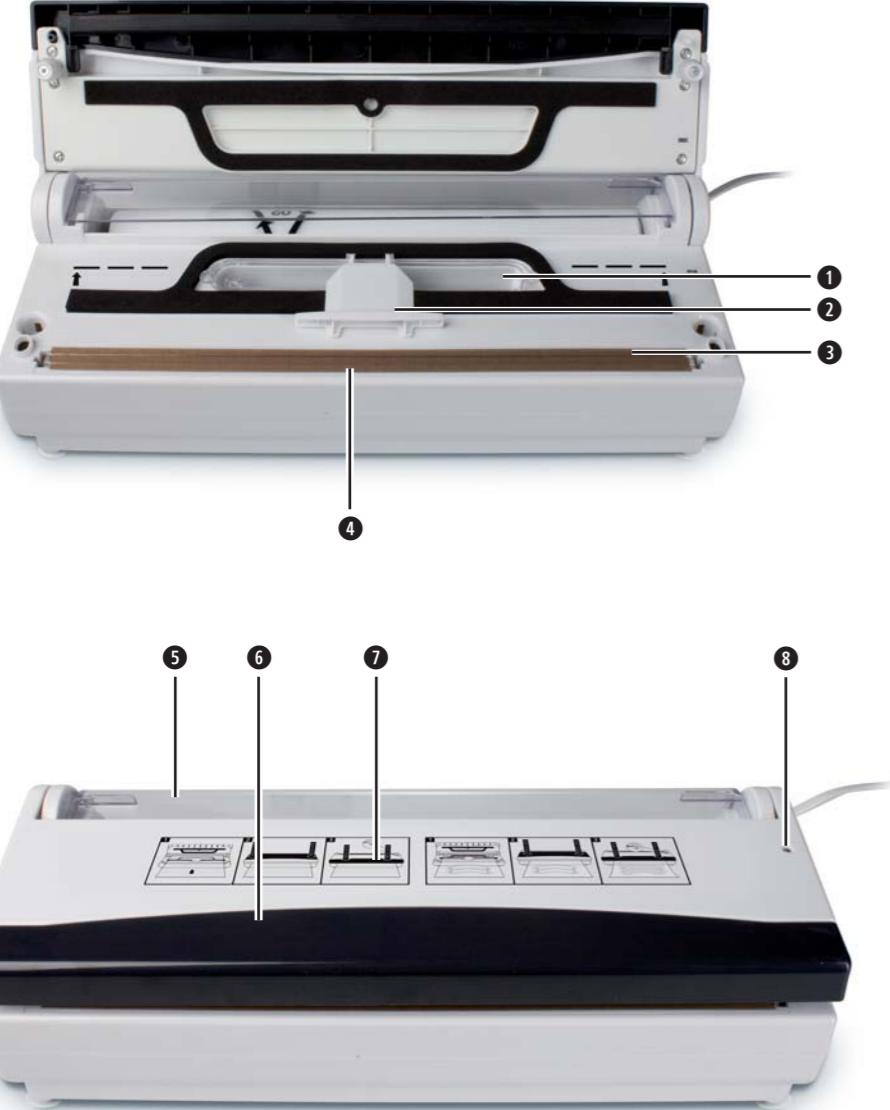


(GB) **Vacuum Sealer**
(IE) Operating instructions

(SE) **Foliesvets**
Bruksanvisning

(FI) **Vakuumilaite**
Käyttöohje

(DK) **Lamineringsapparat**
Betjeningsvejledning



Content	Page
Intended Use	2
Important safety instructions	2
Items supplied	3
Technical Data	3
Description of the appliance	3
Commissioning	3
Inserting the film.....	3
Utilisation	4
Sealing the film	4
Vacuuming films	5
Storing the appliance.....	6
Cleaning	6
Cleaning the collector receptacle.....	6
Cleaning the appliance	6
Maintenance	6
Disposal	7
Importer	7
Warranty and Service	7

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the appliance at a later date.

Vacuum Sealer

Intended Use

This plastic film sealer is intended for the occasional vacuum-packing of food in typical household quantities and only for private household use.

This product is not intended for commercial or industrial applications or for continuous operation.

Important safety instructions

⚠ To avoid potentially fatal electric shocks:

- Protect the appliance against moisture. Only use the device in dry rooms, not outdoors. Ensure that fluids can never permeate into the appliance, whether during cleaning or from the leaking of fluids during the sealing process. Also, do not use the appliance if you have wet hands.
- Ensure that the power plug is at all times freely accessible, so that in a case of emergency it can be quickly removed from the power source.
- Ensure that when the appliance is in use the power cable cannot become jammed or damaged in any way. Place it such that no one can trip or stumble over it.
- In order to avoid potentially fatal risks, should the power cable and/or the plug become damaged, arrange for it/ them to be replaced by Customer Services before continuing to use the appliance.
- Should the appliance become damaged, immediately remove the power plug. Then arrange for the device to be checked by Customer Services.

- After use or during extended absences, ALWAYS remove the plug from the power socket. Never leave the appliance unsupervised when it is connected to mains power. The appliance is electrically "live" for as long as the plug is inserted into the wall socket.

⚠ To avoid the risk of fire:

- Use only the special plastic films that are suitable for a plastic film sealer.
- Allow the appliance to cool down after every sealing process before continuing to use it.
- NEVER position the appliance below inflammable objects, especially not below curtains or drapes.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate this appliance.

⚠ To avoid the risks of accidents and personal injuries:

- During operation, both the sealing wire and the cutting wire heat up. NEVER touch them directly after a sealing process.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Items supplied

1 Plastic Film Sealer
1 Tube film made of PE-HD
(Polyethylene of high density)
Operating Instructions
DVD with Product Video

- ⇒ Check to ensure that the appliance is undamaged and that all parts and remnants of the packaging are removed from it.

Technical Data

Mains voltage: 230-240 V ~ 50Hz

Power consumption: 150 W

Protection class: II / 

Recommended operating times:

Vacuuming + Sealing: 20 Seconds

After vacuuming and sealing allow a break of 80 seconds before continuing to seal further bags.

Description of the appliance

- ① Collector receptacle
- ② Extraction supports
- ③ Cutting wire
- ④ Sealing wire
- ⑤ Film compartment cover
- ⑥ Seal/Cut button
- ⑦ Appliance cover
- ⑧ Control lamp

Commissioning

- ⇒ Place the appliance on a non-slip and stable surface.
⇒ Insert the power plug into a wall power socket.

Inserting the film

- ⇒ Open up the cover to the film compartment ⑤ and insert a roll of tube film.
⇒ Fold the appliance cover ⑦ up and pull a piece of tube film through between the appliance lid ⑦ and the appliance.
⇒ Close the appliance cover ⑦ and the cover of the film compartment ⑤.

Utilisation

Sealing the film

⚠ Attention:

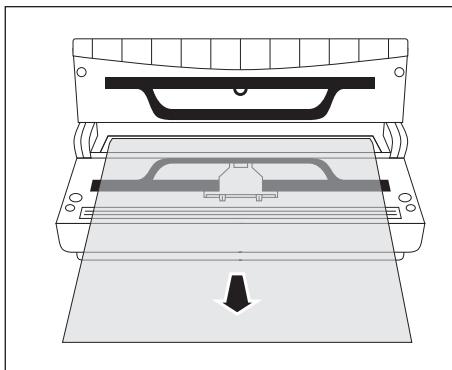
For sealing use only films rated HDPE (High Density PolyEthylene) or LDPE (Low Density PolyEthylene). The film thickness must be 30 - 50 µ (0.03 - 0.05 mm). Otherwise, the sealing seam will not be tight and the appliance could be damaged. You will recognise films of this type by the information on the packaging.

The quality of the seal joint varies depending on the type and strength of the film..

⚠ Attention:

Do not heat the supplied film, for example in a water-bath or similar. It is construed for temperatures of a maximum of 60 °C.

- ⇒ Fold the appliance cover ⑦ up.
- ⇒ Pull out as much film as is required for the task at hand.

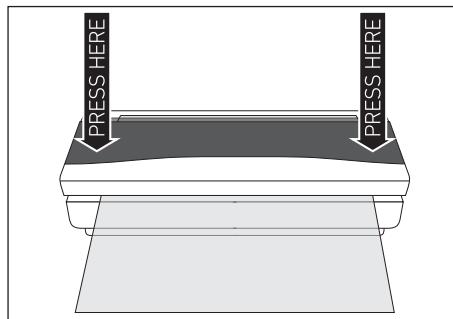


- ⇒ Then close the appliance cover ⑦.

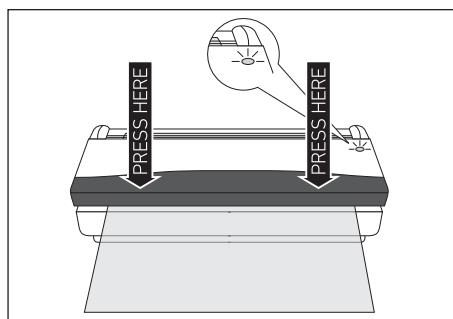
- ⇒ Firmly press the appliance cover ⑦ down.

ⓘ Note:

The bag opening must sit smoothly on the sealing wire ④ and on the cutting wire ③. Otherwise, the sealing and cutting will not function properly.



- ⇒ Press and hold the Seal/Cut button ⑥ with both hands until the control lamp ⑧ lights up. Hold the Seal/Cut button ⑥ pressed down until the control lamp down ⑨ goes out.



ⓘ Note:

To achieve the best results, press the Seal/Cut button ⑥ down continuously, applying an even pressure and using both hands.

⚠ Warning:

If the control lamp **⑧** does not go out after 10 seconds at the latest, the appliance is defective! Immediately remove the plug from the wall socket. Do not attempt to repair the appliance yourself. In this case, contact Customer Services.

- ⇒ Open the appliance cover **⑦** again and remove the film. This is sealed at one end and, at the same time, separated from the roll of tube film. Seal the remaining open sides, except for one, in the same manner.
- ⇒ Fill the bag. You must leave at least 6 cm of the bag free, measured up to the edge that is to be sealed.

⚠ Warning:

Fill the bags in such a way that, under no circumstances, food remnants or fluids can run out of the bag when sealing it and permeate into the appliance.

- ⇒ If you do not want to extract the air from the bag, you should now seal the last open side.

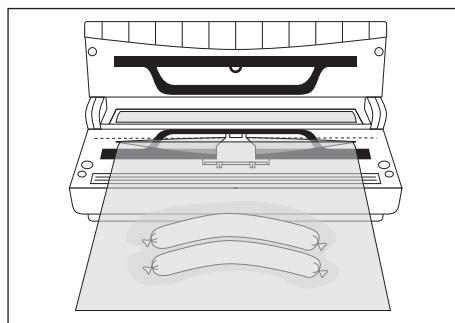
Vacuuming films

When sealing, you can at the same time extract the air from the bag (vacuuming):

⚠ Warning:

Do NOT vacuum bags in which there are liquids. They will permeate into the appliance and damage it.

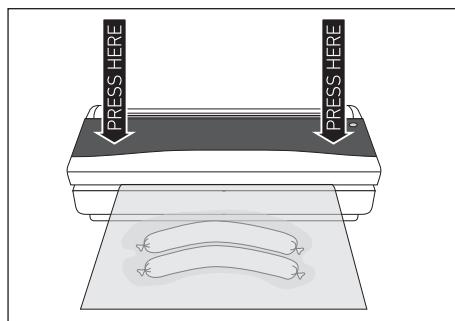
- ⇒ Place the open end of the bag around the extraction supports **②**. For this you can lift them lightly. Thereby, the bag must project to the markings in the appliance.



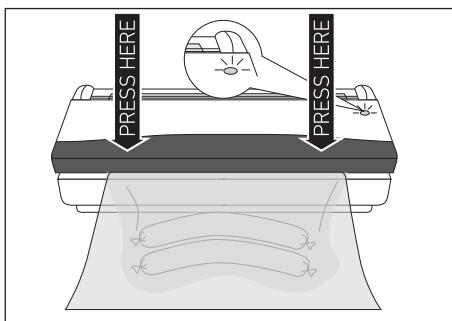
ℹ Note:

The bag opening must sit smoothly on the extraction supports **②**, the sealing wire **④** and the cutting wire **③**. Otherwise, the vacuuming, sealing and cutting will not function properly.

- ⇒ Close the appliance cover **⑦** and firmly press it down on both sides. Be sure **not** to press on the Seal/Cut button **⑥**. Air is now sucked from the bag.



- ⇒ As soon as the air has been sucked from the bag, press and hold the Seal/Cut button ⑥ with both hands, as already described, and seal the bag.



Storing the appliance

- ⇒ Do not wrap the power cable around the appliance, use the guides provided on the bottom of the appliance.
- ⇒ Store the appliance where it will be dry and free from dust and particles, so that nothing can lodge in the suction device.

Cleaning

⚠ Attention!

First remove the power plug from the wall socket and allow the appliance to cool down completely before cleaning it or placing it into storage. NEVER submerge the appliance in fluids of any kind. Do not permit liquids to permeate into the appliance.

If you do, you risk receiving a potentially fatal electric shock.

Cleaning the collector receptacle

Should food remnants unintentionally be sucked in when vacuuming, the collector receptacle ① protects the appliance from damages. Clean the collector receptacle ① as soon as soiling is visible:

- ⇒ Open the appliance cover ⑦.

- ⇒ Fold up the extraction supports ②.
- ⇒ Carefully pull the collector receptacle ① out of the appliance using the lateral grips.
- ⇒ Clean it in a lukewarm washing-up solution and then allow the collector receptacle ① to dry well.
- ⇒ Replace the collector receptacle ① and fold the extraction supports ② down.

Cleaning the appliance

- ⇒ Clean the appliance only with a dry or lightly moistened cloth. Do not use abrasives or detergents, these could damage the plastic surfaces.
- ⇒ Do not remove stubborn glue remnants from the sealing wire ④ with hard or sharp objects, at the very most carefully use a fingernail. Otherwise, the sealing wire ④, the cutting wire ③ or the insulation underneath could be damaged.

Maintenance

⚠ Warning:

NEVER open the housing! There is potentially fatal high voltage in the appliance. Arrange for the appliance to be repaired by specialists only.

The appliance is maintenance-free. No form of maintenance, either on or in the appliance, is intended for execution by the user. In the event of malfunction or apparent damage, make contact with Customer Services.

Disposal



Do not dispose of the appliance with your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved waste disposal centre or at your community waste facility.

Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

DES UK LTD

Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)
e-mail: support.uk@kompernass.com

Kompernass Service Ireland

Tel.: 1850 930 412 (0,082 EUR/Min.)
Standard call rates apply. Mobile operators may vary.
e-mail: support.ie@kompernass.com

Kompernass Service Cyprus

Tel.: 800 9 44 01
e-mail: support.cy@kompernass.com



www.kompernass.com

GB

Order card SFS 150 A2

Quantity ordered (max. 3 sets per order)	Name of article	Cost p. Unit	Total sum
	 Triple-pack of tube foil (each roll 10 m long) for Plastic Film Sealer SFS 150 A2	£ 5,50	£

Payment method

- Bank Transfer

Add. £ 7 p&p.

£

(Signature)

(Location, Date)

Order Card - How to order:

1. Enter under "Sender/orderer" your name, address and telephone number
(for possible queries) in block capitals.
2. Please tick your preferred payment method on the order card. You have got three options:

Bank Transfer (BACS): Please transfer the complete amount to our account below:

Natwest Bank Plc
Hammersmith Branch
Sort Code: 60-50-06
Account No: 37758829
Account Name: Domestic Electrical
Solutions UK Limited

WV14 7LF

On your transfer, please provide the

article(s) you ordered as well as your complete name

and address. Then post your completed order card to

our postal address below.

Our postal address:

DES UK LTD
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston/West Midlands

(Street)

(Surname, first name)

Sender / Orderer

(please complete in block capitals)

- Important:**
- Please affix sufficient postage to the letter.
 - Write your name as the sender on the envelope.

(Telephone)



(IE)

www.kompernass.com

Order card SFS 150 A2

Quantity ordered
(max. 3 sets per order)

Name of article



Triple-pack of tube foil
(each roll 10 m long)
for Plastic Film Sealer SFS 150 A2

€

5,95 €**Total sum**

€

Add. 12,50 € p&p.

Cheque payment

(Location, Date)

(Signature)

Order Card - How to order:

1. Enter under "Sender/orderer" your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.

A: By cheque: Please place a cheque made

payable to

Irish Connection

together with your completed order card
into an envelope and post to our postal
address below.

Our postal address:

Kompernass Service Ireland
c/o Irish Connection
41 Harbour view
Howth Co. Dublin

Important:

- Please affix sufficient postage to the letter.
- Write your name as the sender on the envelope.

Sender / Orderer
(please complete in block capitals)

(Surname, first name)

(Street)

(Post code, town)

(Telephone)

Sisällysluettelo

Sivu

Määräystenmukainen käyttö	14
Tärkeitä turvaohjeita	14
Toimituslaajuus	15
Tekniset tiedot	15
Laitteen kuvaus	15
Käyttöönotto	15
Muovin asettaminen.....	15
Käyttö	16
Muovin saumaaminen	16
Tyhjön luominen muoviin	17
Laitteen säilytys.....	18
Puhdistaminen	18
Keruusäiliön puhdistaminen	18
Laitteen puhdistaminen	18
Huolto	18
Hävittäminen	19
Maahantuojat	19
Takuu ja huolto	19

Säilytä käsikirja myöhempää käyttöä varten. Jos myyt laitteen, anna käsikirja uudelle omistajalle!

Vakuumilaite

Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu kotitalouden elintarvikkeiden ajoittaiseen tyhjiöpakkaamiseen ja pakkausten saumamiseen tavanomaisina kotitaloudessa esiintyvinä määrinä ja ainoastaan yksityiskäytöön.

Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu ammatti- tai teollisuuskäytöön tai jatkovaan käytöön.

Tärkeitä turvaohjeita

⚠ Hengenvaarallisen sähköiskun välittämiseksi:

- Suojaa laitetta kosteudelta. Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa, ei ulkona. Varmista, ettei laitteeseen pääse koskaan nesteitä, ei puhdistettaessa eikä saumattaessa ulos vuotavia nesteitä. Älä myöskään käytä laitetta kostein käsin.
- Huolehdi siitä, että pistoke on aina käsillä, jotta se voitaisiin mahdollisessa vaaratilanteessa irrottaa nopeasti pistorasiasta.
- Varmista, ettei verkkokohto voi käytössä jäädä puristuksiin tai vaurioitua muuten. Vedä johto niin, ettei siihen voi kompastua.
- Mikäli virtajohto tai verkkopistoke on vioittunut, se on annettava vaaratilanteiden estämiseksi valtuutetun huoltoliikkeen tarkistettavaksi ennen kuin tuotetta käytetään.
- Jos laite on vaurioitunut, irrota verkkopistoke välittömästi. Anna valtuutetun huoltoliikkeen silloin ensin tarkastaa tuote.

- Vedä pistoke pois pistorasiasta käytön jälkeen tai poissa ollessasi. Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa liitettyynä pistorasiaan! Tuotteessa on verkkojännite niin kauan, kun pistoke on pistorasiassa.

⚠ Tulipalovaaran välittämiseksi:

- Käytä ainoastaan erityistä muovia, joka soveltuu tyhjiöpakkaajassa käytettäväksi.
- Anna laitteen jäähytä jokaisen saumauskerran jälkeen, ennen kuin jatkat laitteen käytööä.
- Älä aseta tuotetta palavien esineiden, erityisesti verhojen alapuolelle.
- Älä käytä laitetta ulkoisen ajastimen tai erillisen kaukovaikutusjärjestelmän avulla.

⚠ Onnettomuus- ja loukkaantumis-vairojen välittämiseksi:

- Käytön aikana saumauslanka ja leikkauslanka kuumenevat. Älä koskaan koske siihen välittömästi saumauksen jälkeen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytöön, joiden rajoitetut, fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja/tai tiedon puute estävät käytön, lukuun ottamatta tilanteita, joissa heitä valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö tai joissa he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava, jotta varmistettaisiin, etteivät he leiki laitteella.

Toimituslaajus

1 tyhjiöpakkaja
1 pussimuovilla suurtiheyspolyeteeniä (PE-HD)
Käyttöohje
Tuotevideon sisältävä DVD

⇒ Tarkasta, että tuote ei ole vaurioitunut ja että kaikki osat ja pakkauskuuden jäämät on poistettu tuotteesta.

Tekniset tiedot

Verkkojännite: 230-240 V ~ 50Hz

Tehontarve: 150 W

Suojausluokka: II / □

Suositut käyttöajat:

Tyhjön luominen + saumaus: 20 sekuntia

Pidä tyhjön luomisen ja saumauksen jälkeen 80 sekunnin tauko ennen seuraavan pussin työstämistä.

Laitteen kuvaus

- ① Keruusäiliö
- ② Imuistukka
- ③ Leikkuulanka
- ④ Saumauslanka
- ⑤ Muovilokeron suojuus
- ⑥ Saumaus-/leikkuupainike
- ⑦ Laitteen kanssi
- ⑧ Merkkivalo

Käyttöönotto

- ⇒ Aseta laite pöydälle tukevasti ja vakaasti.
⇒ Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.

Muovin asettaminen

- ⇒ Käännä muovilokeron suojuus ⑤ ylös ja aseta pussimuovilla paikoilleen.
⇒ Käännä laitteen kanssi ⑦ auki ja vedä pala pussimuovia laitteen kannen ⑦ ja laitteen välistä.
⇒ Sulje laitteen kanssi ⑦ ja muovilokeron suojuus ⑤.

Käyttö

Muovin saumaaminen

⚠ Huomio:

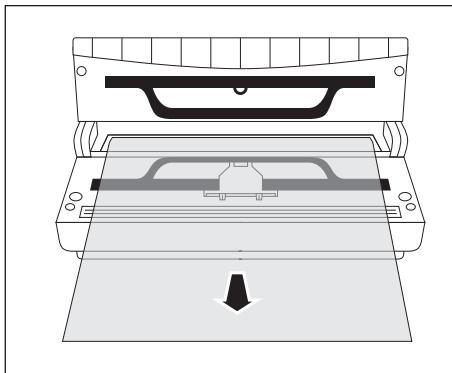
Käytä saumaamiseen vain suurtiheys- (PE-HD) tai pienitiheyspolyteeniä (PE-LD) valmistettua muovia. Muovin paksuuden on oltava 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm). Muutoin saumasta ei tule tiivistä ja laite voi vaurioitua. Tällaiset muovit tunnistaa pakkauksen merkinnöistä.

Saumauksen laatu vaihtelee aina muovin laadun ja paksuuden mukaan.

⚠ Huomio:

Älä kuumenna mukana toimitettua muovia esim. vesihautessa tai vastaavassa. Se on tarkoitettu ainoastaan korkeintaan 60 °C:n lämpötiloille.

- ⇒ Käännä laitteen kansi 7 auki.
- ⇒ Vedä ulos tarvitsemasi määrä muovia.

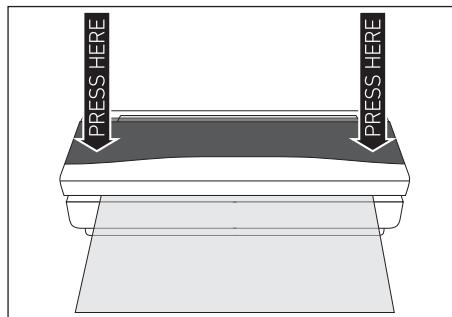


- ⇒ Sulje sitten laitteen kansi 7 jälleen.

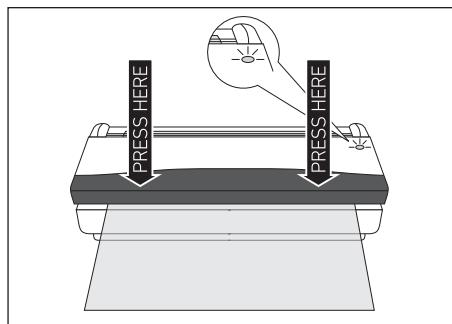
⇒ Paina laitteen kansi 7 lujaa alas.

① Ohje:

Pussin aukon on sijoittava tasaisesti saumauslangalla 4 ja leikkuulangalla 3. Muutoin saumaaminen ja leikkaaminen ei tapahdu oikein.



⇒ Paina saumaus-/leikkuupainiketta 6 molemmin käsin ja pidä sitä painettuna, kunnes merkkivalo 8 sytyy. Pidä saumaus-/leikkuupainiketta 6 painettuna niin pitkään, kunnes merkkivalo 8 jälleen sammuu.



① Ohje:

Parhaan tuloksen saat aikaiseksi asettumalla saumaus-/leikkuupainiketta 6 alas painaessasi laitteelle ja painamalla tasaisella paineella molemmilla käsin alaspäin.

⚠ Huomio:

Jos merkkivalo **⑧** ei sammu viimeistään 10 sekunnin kuluttua, laitteessa on vika! Irrota välittömästi verkkopistoke pistorasiasta. Älä yritä korjata laitetta itse. Käännny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

- ⇒ Avaa laitteen kansi **⑦** uudelleen ja poista muovi. Se on toisesta päästä saumattu ja samalla leikkauksessa valu ulos elintarvikejäämiä tai nesteitä, jotka saattavat päästää laitteeseen.
- ⇒ Täytä pussi. Pussiin on jätettävä vähintään 6 cm tyhjää saumattavaan reunaan asti.

⚠ Huomio:

Täytä pussi niin, ettei saumatessa missään tapauksessa valu ulos elintarvikejäämiä tai nesteitä, jotka saattavat päästää laitteeseen.

- ⇒ Jos et halua luoda pussiin tyhjiötä, saumaa nyt viimeinen avoin sivu.

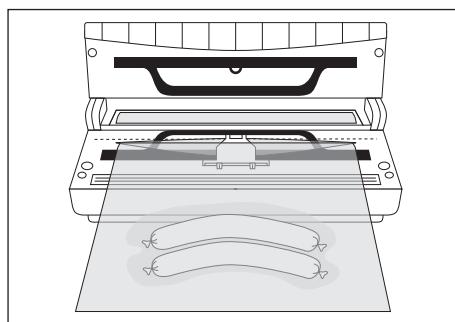
Tyhjiön luominen muoviin

Voit saumatessasi samanaikaisesti imeä ilman pois pussista (luoda tyhjiön):

⚠ Huomio:

Älä luo tyhjiötä sellaiseen pussiin, jossa on nesteitä. Nämä kulkeutuvat silloin laitteeseen ja vaurioittavat sitä.

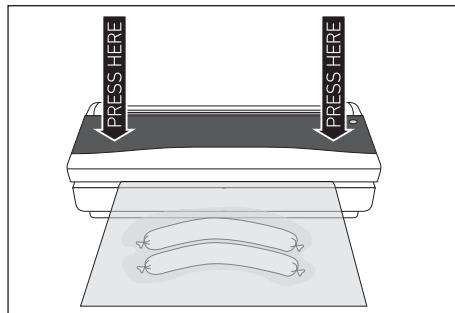
- ⇒ Käännä pussin avoin pää imuistukan **②** ympäri. Sitä voit nostaa hieman täitä varten. Pussin on ulottuttava tällöin laitteessa oleviin merkitöihin asti.



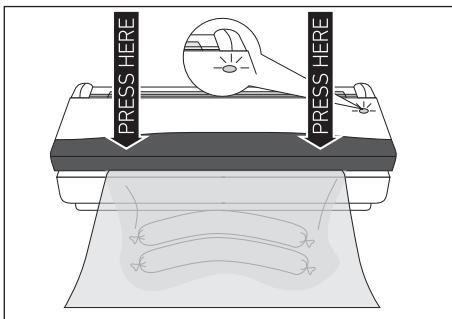
i Ohje:

Pussin suun on sijaittava tasaisesti imuistukalla **②**, saumauslangalla **④** ja leikkuulangalla **③**. Muutoin tyhjiön luominen, saumaaminen ja leikkaaminen ei tapahdu oikein.

- ⇒ Sulje laitteen kansi **⑦** ja paina sitä voimakkaasti alas molemmilta puolilta. Älä paina tällöin saumaus-/leikkuupainiketta **⑥**. Ilma imetäään nyt ulos pussista.



- ⇒ Heti, kun ilma on imetty pussista, paina saumaus-/leikkupainiketta ⑥ ja pidä sitä molemmin käsин painettuna edellä kuvatulla tavalla saumataksesi pussin.



Laitteen säilytys

- ⇒ Älä kiedo virtajohtoa laitteen ympärille, vaan laitteen pohjassa sille varattuihin ohjaimiin.
⇒ Varastoi laite kuivassa ja pölyttömässä tilassa, jotta imulaitteistoon ei pääse mitään.

Puhdistaminen

⚠ Varo!

Irrota ensin verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen ensin jäähdytä, ennen sen puhdistamista tai pois laittamista. Älä koskaan upota laitetta mihinkään nesteeseen. Älä myöskään päästää nesteitä tunkeutumaan laitteeseen. Muuten sähköisku aiheuttaa hengenvaarantavaa.

Keruusäiliön puhdistaminen

Jos tyhjiötä luotessa imetään vahingossa elintarviketäytäntöä, keruusäiliö ① suojaa laitetta vaurioilta. Puhdistaa keruusäiliö ① heti, kun havaitset likaa:

- ⇒ Avaa laitteen kanssi ⑦.
⇒ Nosta imuistukka ② pystyn.
⇒ Vedä keruusäiliö ① varovasti laitteesta sivuttaisten kahvojen avulla.
⇒ Puhdista se haaleassa saippuavedessä ja anna keruusäiliön ① kuivua kunnolla.
⇒ Aseta keruusäiliö ① jälleen paikoilleen ja käänny imuistukka ② alas.

Laitteen puhdistaminen

- ⇒ Puhdista laite nyt kuivalta tai kevyestä kostutetulla liinalla. Älä käytä hankaus- tai puhdistusaineita, ne saattavat vaurioittaa muoviosia.
⇒ Älä poista kovapintaisia liimajänteitä sau- mauslangasta ④ kovilla tai terävillä esineillä, vaan korkeintaan varovasti kynnellä. Muutoin saumauslanka ④, leikkuulanka ③ tai niiden alla oleva eriste voi vahingoittua.

Huolto

⚠ Huomio:

Älä koskaan avaa kotelo! Laitteessa oleva korkeajännite aiheuttaa hengenvaarantavaa. Anna korjaukset ainostaan ammattilaisen suoritettavaksi.

Laite on huoltovapaa. Ei ole olemassa mitään laitteelle tai laitteessa suoritettavia töitä, jotka käyttäjä voisi suorittaa. Käänny toimintahäiriöitä tai vaurioita huomatessasi huollon puoleen.

Hävittäminen



Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen talousjätteen sekä. Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EC alainen.

Hävitä laite hyväksytyn jätteenhuoltoyritksen tai kunnallisen jätehuollon kautta.

Noudata voimassa olevia määräyksiä.

Ota epävarmoissa tapauksissa yhteyttä jätelaitokseen.



Hävitä kaikki pakausmateriaalit ympäristöystävällisellä tavalla.

Maahantuojat

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, SAKSA

www.kompernass.com

Takuu ja huolto

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voinmassaolosta.

Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkintien tai akujen vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksoi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritetut korjaukset ovat maksullisia.



Kompernass Service Suomi

Tel.: 010 30 935 80

(Soittamisen hinta lankaliittymästä: 8,21 snt/puh + 5,9 snt/min /

Matkapuhelimesta: 8,21 snt/puh + 16,90 snt/min)

e-mail: support.fi@kompernass.com



www.kompernass.com

(E)

Tilauskuponki SFS 150 A2

tilattava määrä (max. 3 sarjaa tilausa kohti)	tuote	yksikkö hinta	loppusumma
		5,95 €	€

Maksutapa

EU-tiliisiirto

+

8 €

€

=

lisäksi käsitellyt kustannukset postitus, käsitely,
pakkauks ja läheyskulutin.

(paikka, päiväys)

(allekirjoitus)

Tilauskuponki - Näin tilaat:

1. Kirjoita kohtaan „lähettiläjä/tilaaja“ nimesi, osoitteesi ja puhelinnumeroosi (mahdollisia kysymyksiä varten) painokirjaimin.

A: Tiliisiitto: Maksaa yhteisumma etukäteen seuraavalle tilille:

Railmit OY
Pankki: Nordea 204018-31342

Ilmoita maksun yhteydessä viitteeksi tuote sekä nimesi ja asuinpaikkasi. Lähetä sitten kokonaan täytetty tilauskortti kuoreessa jäljessä annettuun osoitteeseemme.

Postiosoiteittemme:

Kompernass Service Suomi
Peräjäksentie 19
FIN - 26100 Rauma

Lähettiläjä/tilaaja
(täytä kokonaan ja tekstaten)

Sukunimi, Etunimi

Katuosoite

Postinumero, Paikkakunta

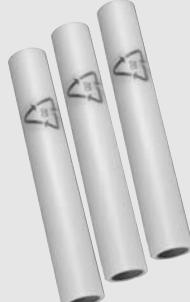
Puhelin



SE
FI

www.kompernass.com

Beställningskort SFS 150 A2

Beställningsantal (max. 3 set per beställning)	Artikelbeskrivning	Styckpris	Totalbelopp
	 Sats med 3 rullar slängfolie (10 m per rulle) till foliesvets SFS 150 A2	5,95 €	€

Betalingssätt

Postanvisning

+

Plus Kostnader för porto,
administration,
förpackning och frakt

8 €

=

€

(Underskrift)

(Ort, datum)

Beställningskort - Så beställer Du:

1. Skriv in namn, adress och telefonnummer under Avsändare/beställare, med textade bokstäver (så kan vi nå dig om något är oklart).

2. Postanvisning: För över hela summan till vårt konto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03440100460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Pankki: Postbank Dortmund AG

Vår postadress:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstrasse 21

44867 Bochum

Avsändare/beställare

[var vänlig använd tryckbokstöver]

Namn, Förnamn

Gata

Postnummer, Ort

Teléfono

Vid överföringen ska du ange artikeln som anledning till inbetalningen samt namn och bostadsort. Lägg sedan det fullständigt ifyllda beställningskortet i ett kuvert och skicka det till följande adress.

Innehållsförteckning

Sidan

Föreskriven användning	26
Viktiga säkerhetsanvisningar	26
Leveransens innehåll	27
Tekniska data	27
Beskrivning	27
Förberedelser	27
Lägga i folie.....	27
Användning	28
Svetsa ihop folie.....	28
Vakuumsvetsa folie.....	29
Förvara apparaten.....	30
Rengöring	30
Rengöra uppsamlingskärlet.....	30
Rengöra apparaten	30
Skötsel	30
Kassering	31
Importör	31
Garanti och service	31

Spara den här anvisningen för senare frågor – och överlämna den tillsammans med apparaten om du överläter den till någon annan person!

Foliesvets

Föreskriven användning

Den här produkten ska användas vid enstaka tillfällen för att svetsa ihop plastpåsar med de mängder av livsmedel som förekommer i ett vanligt hushåll och den är endast avsedd för privat bruk.

Produkten är inte avsedd att användas yrkesmässigt eller industriellt och inte heller kontinuerligt.

Viktiga säkerhetsanvisningar

⚠ För att undvika livsfarliga elchocker:

- Skydda apparaten från fukt. Använd den bara i torra utrymmen och aldrig utomhus. Se till att det inte kan komma in vätska i apparaten när den rengörs eller från de plastpåsar som ska svetsas. Använd inte heller apparaten med fuktiga händer.
- Se till att kontakten alltid är lätt att komma åt så att det går snabbt att dra ut den vid nödsituationer.
- Akta så att kabeln inte kan klämmas eller skadas på annat sätt när apparaten används. Lägg kabeln så att ingen kan snava över den.
- Om kabeln eller kontakten skadas ska du låta kundtjänst byta ut dem innan du använder apparaten igen för att inte utsätta dig för onödiga risker.
- Dra genast ut kontakten om apparaten är skadad. Lämna in den till kundtjänst för kontroll innan du använder den igen.

- Dra alltid ut kontakten om du inte ska vara hemma eller inte ska använda apparaten. Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten. Det finns spänning kvar i produkten så länge kontakten sitter i ett eluttag.

⚠ För att undvika eldsvåder:

- Använd bara speciell plastfolie som lämpar sig för svetsning med foliesvets.
- Låt apparaten kallna mellan varje svetsning innan du använder den igen.
- Ställ inte produkten under brännbara föremål och särskilt inte under gardiner och förhängen.
- Använd ingen extern timer eller en separat fjärrkontroll för att driva apparaten.

⚠ För att undvika olyckor och personskador:

- Trådarna som skär och svetsar blir mycket hetta när apparaten används. Rör aldrig vid dem omedelbart efter att du har svetsat.
- Den här apparaten ska inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de inte först övervakats eller instruerats av någon ansvarig person. Se nogatill så att barnen inte leker med apparaten.

Leveransens innehåll

1 foliesvets
1 slangfolie av PEHD
(polyetylen med hög densitet)
Bruksanvisning
DVD med produktvideo

- ⇒ Kontrollera att produkten är oskadd och att alla delar och rester av förpackningen tagits bort.

Tekniska data

Nätspänning: 230 - 240V ~ 50Hz

Effektförbrukning: 150W

Skyddsklass: II / □

Rekommenderade drifttider:

Vakuumförslutning + svetsning: 20 sekunder

När du har vakuumförslutit och svetsat ihop påsar i 80 sekunder i sträck ska du göra en paus innan du fortsätter att svetsa fler påsar.

Beskrivning

- ① Uppsamlingskärl
- ② Utsug
- ③ Skärtråd
- ④ Svetstråd
- ⑤ Lock till foliefack
- ⑥ Knapp Svetsa/Skär
- ⑦ Lock
- ⑧ Kontrolllampa

Förberedelser

- ⇒ Ställ apparaten på ett halkfritt och stabilt bord.
⇒ Sätt kontakten i ett eluttag

Lägga i folie

- ⇒ Fäll upp foliefackets lock ⑤ och lägg in en rulle slangfolie.
⇒ Fäll upp apparatens lock ⑦ och dra en bit slangfolie mellan locket ⑦ och apparaten.
⇒ Stäng apparatens lock ⑦ och locket till foliefacket ⑤.

Användning

Svetsa ihop folie

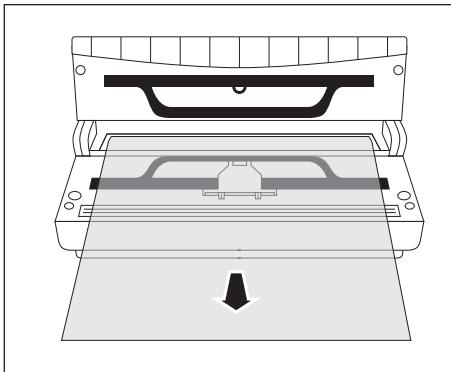
⚠️ **Akta:**

Använd endast folie av PEHD (polyetylen med hög densitet) eller PELD (polyetylen med låg densitet) för att svetsa. Folietjockleken måste vara 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm). Annars blir svetsfogen inte tät och apparaten kan skadas. Du hittar rätt typ av folie genom att läsa specifikationerna på förpackningen. Svetsfogens kvalitet varierar beroende på typ av folie och folietjocklek.

⚠️ **Akta:**

Hetta inte upp den medföljande folien, t ex i vattenbad och liknande. Den tål inte temperaturer över 60 °C.

- ⇒ Fäll upp apparatens lock 7.
- ⇒ Dra ut så mycket folie som behövs.

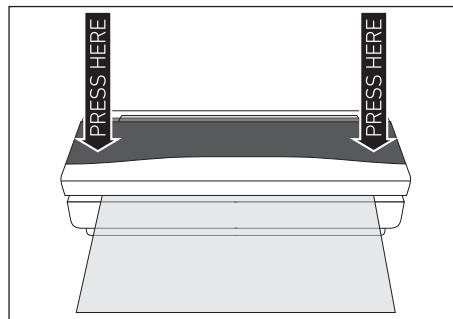


- ⇒ Stäng sedan apparatens lock 7 igen.

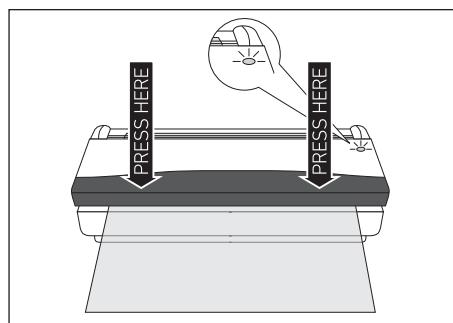
- ⇒ Tryck ner apparatens lock 7 ordentligt.

ⓘ **Observera:**

Påsöppningen måste ligga platt mot svetstråd 4 och skärstråd 3. Annars fungerar det inte så bra att svetsa och skära.



- ⇒ Håll knappen Svetsa/Skär 6 inne med båda händerna tills kontrollampen 8 tänds. Håll kvar knappen 6 i det här läget tills kontrollampen 8 släcknar igen.



ⓘ **Observera:**

För att få allra bäst resultat ställer du dig mitt för knappen 6 och trycker ner den med jämnt tryck med båda händerna.

⚠ Akta:

Om kontrollampen ⑧ inte släcknat efter senast 10 sekunder är apparaten defekt! Dra genast ut kontakten ur uttaget. Försök inte reparera apparaten själv. Vänd dig istället till vår kundtjänst.

- ⇒ Öppna apparatens lock ⑦ igen och ta ut folien. Den är nu svetsad i ena änden och samtidigt avskuren från folierullen. Svetsa ihop alla övriga öppna sidor utom en på samma sätt.
- ⇒ Fyll påsen. Det måste finnas minst 6 cm kvar fram till den kant som ska svetsas.

⚠ Akta:

Fyll påsen så att det absolut inte kan rinna ut rester av livsmedel eller vätska som sedan kan komma in i apparaten när du svetsar.

- ⇒ Om du inte vill vakuumförsluta påsen svetsar du ihop den andra änden nu.

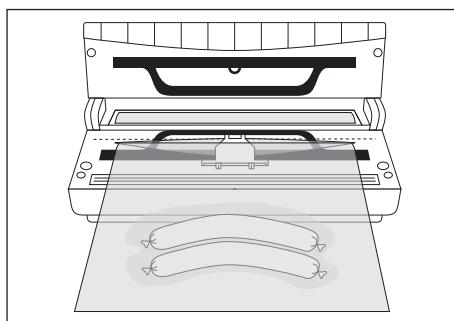
Vakuumsvetsa folie

Samtidigt som du svetsar kan du suga ut all luft ur plastpåsen (vakuum):

⚠ OBS:

Vakuumsvetsa inga påsar med vätska. Den rinner in i apparaten och skadar den.

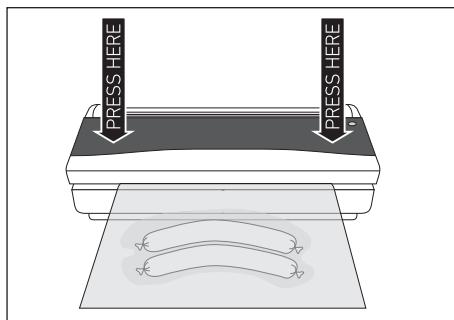
- ⇒ Kräng den öppna änden av påsen över utsuget ②. Det går lättare om du lyfter röret en aning. Påsen måste räcka fram till markeringarna i apparaten.



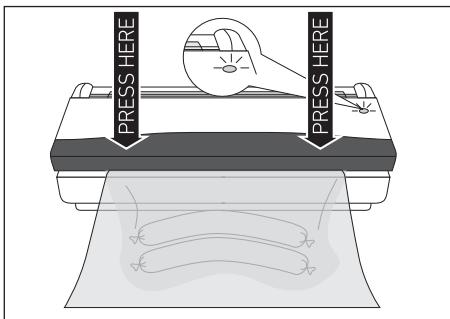
ℹ️ Observera:

Påsens öppning måste ligga platt mot utsuget ②, svtstråden ④ och skärtråden ③. Annars fungerar inte vakuumförslutningen, svetsningen och skärningen så bra.

- ⇒ Stäng apparatens lock ⑦ och tryck ned det hårt på båda sidorna. Tryck **inte** på knappen Svetsa/Skär ⑥ samtidigt. Luften sugs nu ut ur plastpåsen.



- ⇒ Så snart all luft sugits ut ur påsen trycker du ner knappen Svetsa/Skär ⑥ med båda händerna och håller den nere så som beskrivits tidigare för att svetsa ihop påsen.



Förvara apparaten

- ⇒ Linda inte elkabeln runt apparaten utan lägg den i spären under apparaten.
⇒ Förvara apparaten torrt och dammfritt så att inte utsugningsanordningen sätts igen.

Rengöring

Akta!

Dra ut kontakten och låt apparaten kallna innan du rengör eller ställer undan den. Doppa aldrig ner apparaten i någon form av vätska. Låt inte heller vätska komma in i apparaten. Då finns risk för livsfarliga elchocker.

Rengöra uppsamlingskärlet

Om man råkar suga upp rester av livsmedel när man vakuumsvetsar hamnar de i ett uppsamlingskärle ① för att inte skada apparaten. Rengör uppsamlingskärlet ① så snart det är smutsigt:

- ⇒ Öppna apparatens lock ⑦.
⇒ Lyft upp utsuget ②.
⇒ Ta tag i handtagen på sidorna och dra försiktigt ut uppsamlingskärlet ① ur apparaten.
⇒ Diska uppsamlingskärlet ① i lummigt vatten och diskmedel och låt det sedan torka ordentligt.
⇒ Sätt tillbaka uppsamlingskärlet ① igen och fäll ner utsuget ②.

Rengöra apparaten

- ⇒ Rengör bara apparaten med en torr eller lätt fuktad trasa. Använd aldrig slipande medel eller rengöringsmedel, då kan plastdelarna skadas.
⇒ Försök inte ta bort fastklippat lim från svetstråden ④ med hårdta eller vassa föremål, skrapa bara ytterst försiktigt bort det med naglarna. Annars kan svetstråd ④, skärstråd ③ eller isoleringen under dem skadas.

Skötsel

Akta:

Öppna aldrig höljet! Det finns livsfarlig högspänning inuti apparaten. Låt endast yrkesmän utföra reparationer.

Produkten är underhållsfri. Användare ska inte göra några som helst arbeten på den. Om den inte fungerar som den ska eller har synliga skador ska du vända dig till kundtjänst.

Kassering



Apparaten får absolut inte kastas bland hushållssoporna. Produkten faller under EU-direktiv 2002/96/EC.

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om den här typen av uttjänta apparater eller till din kommunala avfallsanläggning.

Följ gällande föreskrifter.

Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

Importör

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garanti och service

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvitot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för vara för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förlitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla.

Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförståndena. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

Kompernass Service Sverige

Tel.: 0770 93 00 35

e-mail: support.sv@kompernass.com

Kompernass Service Suomi

Tel.: 010 30 935 80

(Soittamisen hinta lankaliittymästä: 8,21 snt/puh + 5,9 snt/min /

Matkapuhelimesta: 8,21 snt/puh + 16,90 snt/min)

e-mail: support.fi@kompernass.com



SE

www.kompernass.com

Beställningskort SFS 150 A2

Beställningsantal (max. 3 set per beställning)	Artikelbeskrivning	Styckpris	Totalbelopp
	 Sats med 3 rullar stretchfolie (10 m per rulle) till foliesverks SFS 150 A2	70,- SEK	SEK
			+
			=

Betällningssätt

- Överföring

Plus kostnader för porto,
administration,
förpackning och frakt

110,- SEK

SEK

(Underskrift)

(Ort, datum)

Beställningskort - Så beställer Du:

1. Skriv in namn, adress och telefonnummer under Avsändare/beställare, med textade bokstäver (så kan vi nå dig om något är oklart).

A: Överföring: För över hela summan till vårt konto

Vår postadress:

Kompernass Service Sverige
Plus Giro: **63602064**
Bank Giro: **5854-7795**

STT Mediaservice AB
Banehagsliden 5
41451 Göteborg
Sweden

Viktigt:

- Frankera brevet tillräckligt.
- Skriv ditt namn som avsändare på kuvertet.

Avsändare/beställare
(var vänlig använd tryckbokstäver)

Namn, Förfannm

Gata

Postnummer, Ort

Telofon

Vid överföringen ska du ange artikeln som anledning till inbetalningen samt namn och bostadsort. Lägg sedan det fullständigt ifyllda beställningskortet i ett kuvert och skicka det till följande adress.

	Side
Anvendelsesområde anvendelse	36
Vigtige sikkerhedsanvisninger	36
Medfølger ved køb	37
Tekniske data	37
Beskrivelse af maskinen	37
Ibrugtagning	37
Indsætning af folien	37
Anvendelse	38
Sammensvejsning af folien.....	38
Vakuumering af folie.....	39
Opbevaring af maskinen.....	40
Rengøring	40
Rengøring af opsamlingsbeholderen	40
Rengøring af maskinen	40
Vedligeholdelse	40
Bortskaffelse	41
Importør	41
Garanti og service	41

Læs betjeningsvejledningen igennem før første brug, og opbevar den til senere brug. Lad vejledningen følge med, hvis apparatet gives videre til andre."

Lamineringsapparat

Anvendelsesområde anvendelse

Dette produkt er beregnet til lejlighedsvis indsvejsning af fødevarer i holdholdningsmængder og kun til privat brug.

Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig eller industriel brug og ikke til vedvarende anvendelse.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

⚠️ *Sådan undgår du livsfare på grund af elektrisk stød:*

- Beskyt maskinen mod fugt. Brug kun maskinen i tørre rum og aldrig udendørs. Sørg for, at der ikke løber væske ind i maskinen - hverken ved rengøring eller under indsvejsning i form af væske, der løber ud. Anvend ikke maskinen med fugtige hænder.
- Sørg for, at du altid kan komme til stikket, så du i farlige situationer hurtigt kan trække det ud af stikkontakten.
- Vær opmærksom på, at el-ledningen ikke kan komme i klemme eller på anden måde bliver beskadiget, når foliesejsemaskinen er i brug. Læg den, så ingen kan snuble over den.
- Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal du lade kundeservice reparere dem, før du bruger maskinen igen, så farlige situationer undgås.
- Træk omgående stikket ud, hvis maskinen er beskadiget. Få derefter produktet efterset af kundeservicen.

- Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug, eller hvis du ikke er hjemme. Lad ikke maskinen være uden opsyn, når den er sluttet til! Der findes netspænding i produktet, sålænge el-stikket sidder i stikkontakten.

⚠️ *Undgå brandfare:*

- Anvend kun specielle kunststoffolier, som er beregnet til foliesvejsere.
- Lad altid maskinen køle ned efter brug, før den anvendes igen.
- Stil ikke produktet op under brændbare genstande - det gælder især under gardiner eller forhæng.
- Brug ikke et eksternt tidsur eller et separat fjernstyringssystem til styring af maskinen.

⚠️ *For at undgå fare for ulykker og personskader:*

- Under driften opvarmes svejsestråden og skærestråden. Rør aldrig ved svejsestråden lige efter svejsningen.
- Denne foliesejsemaskine må ikke benyttes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan foliesejsemaskinen skal benyttes. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med foliesejsemaskinen.

Medfølger ved køb

1 foliesvejser
1 slangefolie af PE-HD
(polyethylen med høj vægtfylde)
Betjeningsvejledning
DVD med produktvideo

- ⇒ Kontrollér, at produktet ikke er beskadiget, og at alle dele og rester af emballagener fjernet fra produktet.

Tekniske data

Netspænding: 230-240 V ~ 50Hz

Effektforbrug: 150 W

Beskyttelseskasse: II/

Anbefalede funktionstider:

Vakuumering + svejsning: 20 sekunder

Hold en pause på 80 sekunder efter vakuumering og sammensvejsning, før du fortsætter med flere poser.

Beskrivelse af maskinen

- ① Opsamlingsbeholder
- ② Udsugningsstuds
- ③ Skæretråd
- ④ Svejsetråd
- ⑤ Afdækning af folierummet
- ⑥ Svejse-/skæretaste
- ⑦ Låg til maskinen
- ⑧ Kontrollampe

Ibrugtagning

- ⇒ Stil maskinen skridsikkert og stabilt på et bord.
⇒ Sæt stikket i en stikkontakt.

Indsætning af folien

- ⇒ Klap afdækningen til folierummet ⑤ op, og læg en rulle slangefolie i.
⇒ Klap maskinens låg ⑦ og, og træk et stykke slangefolie igennem mellem låget ⑦ og maskinen.
⇒ Luk maskinens dæksel ⑦ og folierummets afdækning ⑤.

Anvendelse

Sammensvejsning af folien

⚠️ Obs:

Brug kun folie af PE-HD (polyethylen high density (høj tæthed)) eller PE-LD (polyethylen low density (lav tæthed)) til svejsningen. Folietykkelsen skal være 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm). Ellers bliver svejsesømmen ikke tæt, og maskinen kan gå i stykker. Du kan se på mærkningen på pakken, hvilken type folie det drejer sig om.

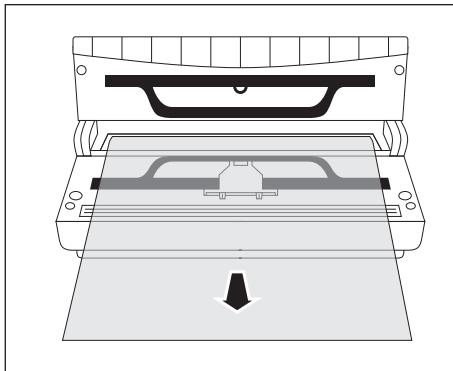
Svejsesømmens kvalitet afhænger af foliens type og tykkelse.

⚠️ Obs:

Varm ikke den medfølgende folie op i vandbad eller lign. Den er kun beregnet til temperaturer på maks. 60°C.

⇒ Klap låget 7 op.

⇒ Træk så meget folie ud, som du skal bruge.

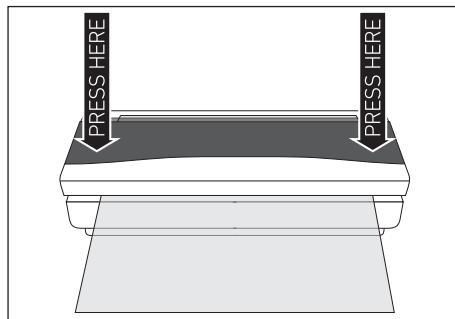


⇒ Luk låget 7 igen.

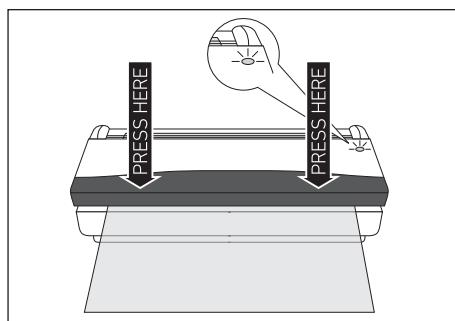
⇒ Tryk låget 7 ned, så det sidder fast.

ⓘ Bemærk:

Poseåbningen skal sidde glat på svejsetråden 4 og skæretråden 3. Ellers fungerer svejsningen og afskæringen ikke rigtigt.



⇒ Tryk på, og hold svejse-/skæretasten 6 nede med begge hænder, til kontrollampen 8 lyser. Hold svejse-/skæretasten 6 nede, indtil kontrollampen 8 slukkes igen.



ⓘ Bemærk:

For at opnå de bedste resultater skal du stille dig hen til maskinen, når du trykker svejse-/skæreknappen 6 ned og trykke den ned med et jævnt tryk med begge hænder.

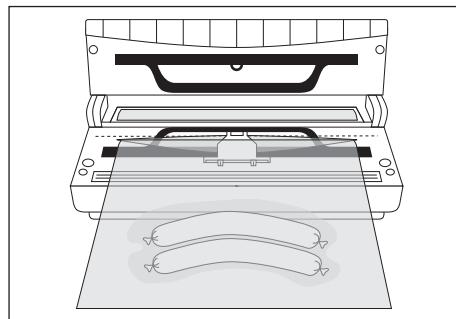
⚠️ Obs:

Hvis kontrollampen ⑧ ikke slukkes efter senest 10 sekunder, er maskinen defekt! Træk straks stikket ud af stikkontakten. Prøv ikke på at reparere maskinen selv. Henvend dig til kundeservice.

- ⇒ Åbn låget ⑦ igen, og tag folien ud. Den er svejset sammen i den ene ende og samtidig skåret af fra slangefolierullen. Svejs de andre åbne sider på samme måde med undtagelse af den ene.
- ⇒ Fyld posen. Der skal være mindst 6 cm fri pose hen til kanten, der skal svejses.

⇒ Træk posens åbne ende på udsugningsstudsen

- ②. Løft den en smule, så er det lettere. Posen skal nå hen til markeringerne i maskinen.



⚠️ Obs:

Fyld posen, så der ikke kan løbe fødevarerester eller væske ned i maskinen under svejsningen.

- ⇒ Hvis du ikke vil vakuumere posen, skal du nu svejse den sidste åbne side.

Vakuumering af folie

Under svejsningen kan luften samtidigt suges ud af posen (vakuumering):

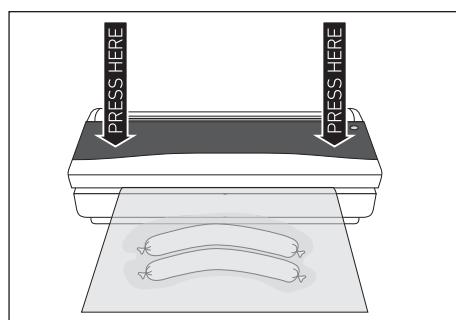
⚠️ Obs:

Poser med væskeindhold må ikke vakuumeres. Væsken kan løbe ind i maskinen og ødelægge den.

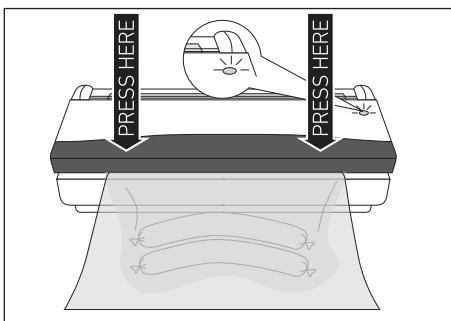
ⓘ Bemærk:

Poseåbningen skal sidde glat på udsugningsstudsen ②, svejsetråden ④ og skæretråden ③. Ellers fungerer vakuumeringen og afskæringen ikke rigtigt.

- ⇒ Luk låget ⑦, og tryk det godt ned på begge sider. Tryk **ikke** på svejse-/skære-tasten ⑥. Nu suges luften ud af posen.



- ⇒ Så snart luften er suget ud af posen, trykker du med begge hænder på svejse-/skæreknappen ❶ og holder den nede som forklaret tidligere for at svejse posen sammen.



Opbevaring af maskinen

- ⇒ Vink ikke ledningen om maskinen, men på de dertil beregnede føringer under maskinen bund.
⇒ Opbevar maskinen tørt og støvfrei, så der ikke er noget, der kan sætte sig fast i udsugningsanordningen.

Rengøring

⚠️ Forsigtig!

Træk først stikket ud af stikkontakten, og lad maskinen køle af, inden du rengør den eller stiller den væk. Læg aldrig maskinen ned i nogen form for væske. Lad heller ikke væske komme ind i maskinen. Ellers er der livsfare på grund af elektrisk stød.

Rengøring af opsamlingsbeholderen

Hvis der ved en fejltagelse suges fødevarerester ind under vakuumeringen, beskyttes maskinen mod skader af en opsamlingsbeholder ❶. Rengør opsamlingsbeholderen ❶, så snart snavset er synligt:

- ⇒ Åbn låget ❷.
⇒ Stil udsugningsstudsen ❸ op.
⇒ Træk forsigtigt opsamlingsbeholderen ❶ ud af maskinen med håndtagene på siden.
⇒ Rengør den i lunkent opvaskevand, og lad opsamlingsbeholderen ❶ tørre godt.
⇒ Sæt opsamlingsbeholderen ❶ ind igen, og klap udsugningsstudsen ❸ ned.

Rengøring af maskinen

- ⇒ Rengør kun maskinen med en tør eller lidt fugtig klud. Anvend ikke skure- eller rengøringsmidler, da de kan beskadige plastdelene.
⇒ Fjern ikke vanskelige limrester fra svejsetråden ❹ med hårde eller skarpe genstande, men højst forsigtigt med en fingernegl. Ellers kan svejsetråden ❹, skæretråden ❺ eller isoleringen nedenunder beskadiges.

Vedligeholdelse

⚠️ Obs:

Åbn aldrig kabinettet! Der er livsfare på grund af højspænding inde i maskinen. Få altid reparationer udført af en reparatør.

Foliesvejsemaskinen er vedligeholdelsesfri. Der skal ikke udføres nogen form for arbejde ved eller i produktet. Henvend dig til service ved fejl funktioner eller synlige skader.

Bortskaffelse



Smid aldrig foliesvejsemaskinen ud sammen med det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underkastet det europæiske direktiv 2002/96/EC.

Bortskaf foliesvejsemaskinen via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsstation.

Følg de aktuelt gældende regler.

Henvend dig i tvivlstilfælde til det lokale bortskaffelsessted.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garanti og service

På denne donkraft får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet.

I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen.

Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.



Kompernass Service Danmark

Tel.: 80-889 980

(Der kan kun ringes til servicenummeret fra fastnet)

e-mail: support.dk@kompernass.com

Bestillingskort SFS 150 A2

DK

www.kompernass.com

Antal bestilte dele (maks. 3 sæt pr. bestilling)	Beskrivelse af varen	Pris pr. sæt	Samlet beløb
	 3er-slangefoliesæt (10 m pr. rulle) til foliesejseapparat SFS 150 A2	45,- DKK	DKK

Betalingsmåde

Bankoverførsel

+

med tilfæg. af ekspeditionsgebyr
til porto, håndtering, emballering
og forsendelse.

75,- DKK

=

DKK

(sted, dato)

(underskrift)

Bestillingeskort - Sådan bestiller du:

1. Skriv dit navn, din adresse og dit telefonnummer (til eventuelle spørgsmål) ned blokbogstaver.

2. Bankoverførsel: Overfør det samlede beløb til vores konto først

Handelsbanken
Reg. nr. 6300
Konto nr. 7391082

Vores postadresse:

Kompernass Service Danmark
Nordhøivej 9
DK-3400 Hillerød

Afsender / bestillende person
(udfyld komplet og med
BLOKBOGSTAVER)

Navn

Navn

Angiv varen samt navn og adresse ved overførslen. Send derefter det korrekt udfyldte bestillingskort i en konvolut til den følgende postadresse.

Vigtigt:

- Sæt tilstrækkelig porto på konvoluttlen.
- Skriv dit navn som afsender på konvoluten.

Gade/vej

Postnummer/sted

Tелефon

Inhaltsverzeichnis

Seite

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	46
Wichtige Sicherheitshinweise	46
Lieferumfang	47
Technische Daten	47
Gerätebeschreibung	47
Inbetriebnahme	47
Folie einlegen	47
Verwenden	48
Folie verschweißen.....	48
Folie vakuumieren	49
Gerät aufbewahren	50
Reinigen	50
Auffangbehälter reinigen	50
Gerät reinigen	50
Wartung	50
Entsorgen	51
Importeur	51
Garantie und Service	51

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Folienschweißgerät

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist vorgesehen für das gelegentliche Einschweißen von Nahrungsmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch. Dieses Produkt ist nicht vorgesehen für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz.

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie es nur in trockenen Räumen, nicht im Freien. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät laufen, weder beim Reinigen, noch auslaufende Flüssigkeiten beim Einschweißen. Verwenden Sie das Gerät auch nicht mit feuchten Händen.
- Sorgen Sie dafür, dass der Stecker jederzeit erreichbar ist, um ihn bei Gefahr schnell aus der Steckdose ziehen zu können.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Führen Sie es so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Sollte das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese erst durch den Kundendienst ersetzen, bevor Sie das Produkt weiter verwenden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Lassen Sie das Produkt dann erst vom Kundendienst überprüfen.

- Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Abwesenheit immer den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt angeschlossen. Es liegt Netzspannung im Produkt an, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

⚠ Um Brandgefahr zu vermeiden:

- Verwenden Sie nur spezielle Kunststoff-Folien, die für Folienschweißgeräte geeignet sind.
- Lassen Sie nach jedem Schweißvorgang das Gerät auskühlen, bevor Sie es weiter verwenden.
- Stellen Sie das Produkt nicht unter brennbaren Gegenständen auf, insbesondere nicht unter Gardinen oder Vorhänge.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem um das Gerät zu betreiben.

⚠ Um Unfall- und Verletzungsgefahren zu vermeiden:

- Während des Betriebes erhitzten sich der Schweißdraht und der Schneiddraht. Berühren Sie diesen niemals unmittelbar nach einem Schweißvorgang.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Lieferumfang

1 Folienschweißgerät
1 Schlauchfolie
aus PE-HD (Polyethylen hoher Dichte)
Bedienungsanleitung
DVD mit Produktvideo

- ⇒ Überprüfen Sie, dass das Produkt unbeschädigt ist und alle Teile und Reste von der Verpackung vom Produkt entfernt sind.

Technische Daten

Netzspannung: 230-240 V ~ 50Hz

Leistungsaufnahme: 150 W

Schutzklasse: II / 

Empfohlene Betriebszeiten:

Vakuumieren + Verschweißen: 20 Sekunden

Machen Sie nach Vakuumieren und Verschweißen

80 Sekunden Pause, bevor Sie weitere Beutel bearbeiten.

Gerätebeschreibung

- ① Auffangbehälter
- ② Absaugstutzen
- ③ Schneiddraht
- ④ Schweißdraht
- ⑤ Abdeckung des Folienfaches
- ⑥ Schweiß-/Schneid-Taste
- ⑦ Gerätedeckel
- ⑧ Kontroll-Lampe

Inbetriebnahme

- ⇒ Stellen Sie das Gerät rutschfest und stabil auf einen Tisch.
⇒ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Folie einlegen

- ⇒ Klappen Sie die Abdeckung des Folienfaches ⑤ auf und legen Sie eine Rolle Schlauchfolie ein.
⇒ Klappen Sie den Gerätedeckel ⑦ auf und ziehen Sie ein Stück Schlauchfolie zwischen Gerätedeckel ⑦ und Gerät hindurch.
⇒ Schließen Sie den Gerätedeckel ⑦ und die Abdeckung des Folienfaches ⑤.

Verwenden

Folie verschweißen

⚠ Achtung:

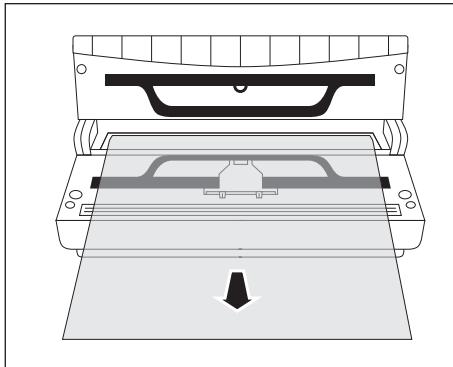
Benutzen Sie zum Verschweißen nur Folie aus PE-HD (Polyethylen high density (hohe Dichte)) oder PE-LD (Polyethylen low density (niedrige Dichte)). Die Folienstärke muss 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm) betragen. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung.

Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.

⚠ Achtung:

Erhitzen Sie die mitgelieferte Folie nicht, z.B. im Wasserbad o.ä.. Sie ist nur für Temperaturen von max. 60 °C ausgelegt.

- ⇒ Klappen Sie den Gerätedeckel 7 auf.
- ⇒ Ziehen Sie so viel Folie heraus, wie Sie benötigen.

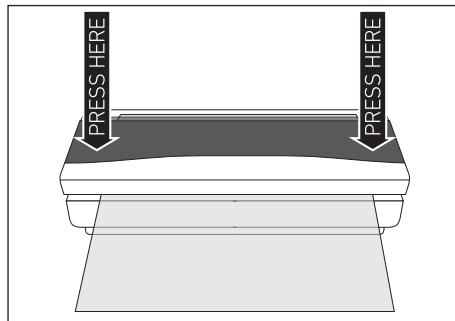


- ⇒ Schließen Sie dann den Gerätedeckel 7 wieder.

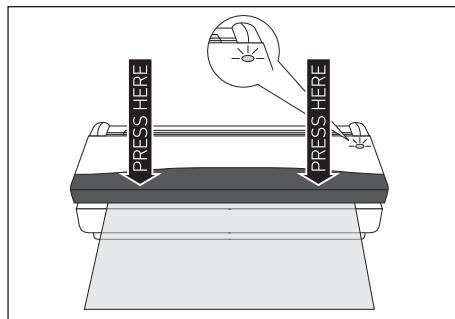
- ⇒ Drücken Sie den Gerätedeckel 7 fest herunter.

ⓘ Hinweis:

Die Beutelloffnung muss glatt auf dem Schweißdraht 4 und dem Schneiddraht 3 liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen und Schneiden nicht richtig.



- ⇒ Drücken und halten Sie mit beiden Händen die Schweiß-/Schneid-Taste 6, bis die Kontroll-Lampe 8 aufleuchtet. Halten Sie die Schweiß-/Schneid-Taste 6 solange gedrückt, bis die Kontroll-Lampe 8 wieder erlischt.



ⓘ Hinweis:

Um beste Ergebnisse zu erzielen, stellen Sie sich beim Herunterdrücken der Schweiß-/Schneid-Taste 6 hin und drücken Sie sie mit gleichmäßigem Druck mit beiden Händen herunter.

⚠ Achtung:

Wenn die Kontroll-Lampe ⑧ nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor! Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

- ⇒ Öffnen Sie den Gerätedeckel ⑦ wieder und entnehmen Sie die Folie. Diese ist an einem Ende verschweißt und gleichzeitig abgeschnitten von der Schlauchfolienrolle. Verschweißen Sie verbleibende offene Seiten, bis auf eine, auf die gleiche Weise.
- ⇒ Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

⚠ Achtung:

Befüllen Sie den Beutel so, dass auf keinen Fall Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.

- ⇒ Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die letzte offene Seite.

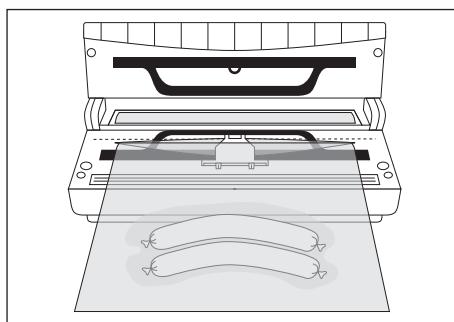
Folie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen zugleich die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

⚠ Achtung:

Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich Flüssigkeiten befinden. Diese gelangen dann in das Gerät und beschädigen dieses.

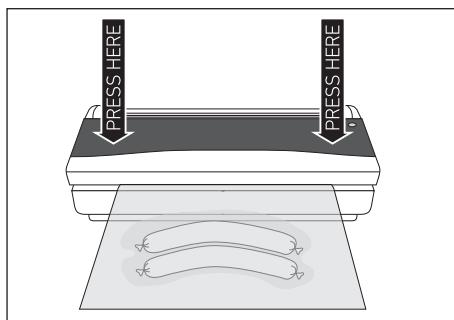
- ⇒ Stülpen Sie das offene Ende des Beutels rund um den Absaugstutzen ②. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss dabei bis zu den Markierungen im Gerät ragen.



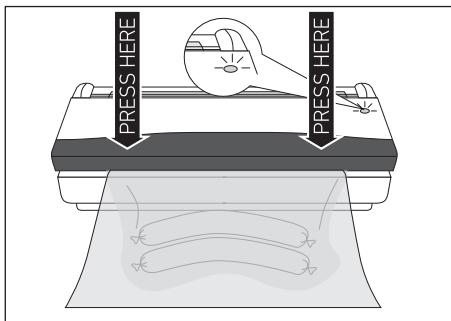
ℹ Hinweis:

Die Beutelloffnung muss glatt auf dem Absaugstutzen ②, dem Schweißdraht ④ und dem Schneid draht ③ liegen. Ansonsten funktioniert das Vakuumieren, Verschweißen und Schneiden nicht richtig.

- ⇒ Schließen Sie den Gerätedeckel ⑦ und drücken Sie ihn an beiden Seiten kräftig herunter. Drücken Sie dabei **nicht** auf die Schweiß-/Schneid-Taste ⑥. Die Luft wird nun aus dem Beutel gesaugt.



- ⇒ Sobald die Luft aus dem Beutel gesaugt wurde, drücken und halten Sie mit beiden Händen die Schweiß-/Schneid-Taste ⑥, wie zuvor beschrieben, um den Beutel zu verschweißen.



Gerät aufbewahren

- ⇒ Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät, sondern unter dem Geräteboden auf die dafür vorgesehenen Führungen.
⇒ Lagern Sie das Gerät trocken und staubfrei, damit sich nichts in der Absaugvorrichtung absetzt.

Reinigen

⚠ Vorsicht!

Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen oder wegstellen. Tauchen Sie das Gerät niemals in irgendwelche Flüssigkeiten. Lassen Sie auch keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Auffangbehälter reinigen

Wenn beim Vakuumieren versehentlich Lebensmittelreste angesaugt werden, schützt ein Auffangbehälter ① das Gerät vor Beschädigungen. Reinigen Sie den Auffangbehälter ①, sobald Verschmutzungen sichtbar sind:

- ⇒ Öffnen Sie den Gerätedeckel ⑦.

- ⇒ Stellen Sie den Absaugstutzen ② auf.
⇒ Ziehen Sie den Auffangbehälter ① an den seitlichen Griffen vorsichtig aus dem Gerät heraus.
⇒ Reinigen Sie ihn in lauwarmem Spülwasser und lassen Sie den Auffangbehälter ① gut trocknen.
⇒ Setzen Sie den Auffangbehälter ① wieder ein und klappen Sie den Absaugstutzen ② herunter.

Gerät reinigen

- ⇒ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Reinigungsmittel, dies könnte die Kunststoffteile beschädigen.
⇒ Entfernen Sie hartnäckige Klebereste vom Schweißdraht ④ nicht mit harten oder scharfen Gegenständen, sondern höchstens vorsichtig mit dem Fingernagel. Andernfalls kann der Schweißdraht ④, der Schneiddraht ③ oder die Isolierung darunter beschädigt werden.

Wartung

⚠ Achtung:

Öffnen Sie niemals das Gehäuse! Es besteht Lebensgefahr durch Hochspannung im Gerät. Lassen Sie Reparaturen nur durch einen Fachmann durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei. Es sind keinerlei Arbeiten am oder im Gerät durch den Verwender vorgesehen. Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Service.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

 **Schraven**

Service- und Dienstleistungs GmbH

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

 **Kompernaß Service Österreich**

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

 **Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

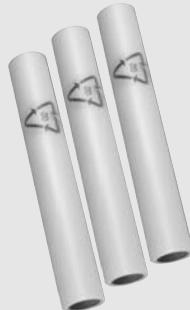
e-mail: support.ch@kompernass.com



DE

www.kompernass.de

Bestellkarte SFS 150 A2

Bestellmenge (max. 3 Sets pro Bestellung)	Artikelbeschreibung	Einzelpreis	Gesamtbetrag
	 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 A2	5,95 €	€
			+ zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand.
			=

Zahlungsweise

Überweisung

(Ort, Datum) _____

(Unterschrift) _____

Bestellkarte - So bestellen Sie:

1. Tragen Sie unter „Absender/Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2. **Überweisung:** Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto

Kompernäß Handelsgesellschaft mbH

Kontonummer 0799 566 462

Bankleitzahl 440 100 46

Postbank Dortmund

Unsere Postadresse:

Kompernäß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Wichtig:

- Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
- Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.
Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Absender / Besteller
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname

Name, Vorname

Name, Vorname

Straße

PLZ/Ort

Bestellen Sie bequem im Internet
www.kompernass.de

Telefon



Bestellkarte SFS 150 A2

Bestellmenge (max. 3 Sets pro Bestellung)	Artikelbeschreibung	Einzelpreis	Gesamtbetrag
	 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 A2	5,95 €	€
			+ zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand.
			= €

Zahlungsweise

- Überweisung

Bestellkarte - So bestellen Sie:

1. Tragen Sie unter „Absender/Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2. Überweisung:

Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto

Kompernäß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03 4401 0046 0799 5664 62

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Bank: Postbank Dortmund AG

Unsere Postadresse:

Kompernäß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Deutschland

Wichtig:

- Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend
- Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag

Name, Vorname

Straße

PLZ/Ort

Telefon

Bestellen Sie bequem im Internet
www.kompernass.com



Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d'ordinazione SFS 150 A2

Bestellmenge/Quantité/ quantità da ordinare (max. 3 Sets/max. 3 sets/max. 3 set)	Artikelbeschreibung/Description des articles/descrizione articolo	Einzelpreis/ Prix unitaire/ prezzo singolo	Gesamtbetrag/Prix net/prez- zo complessivo	€	12,50 €	€
	<p>3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m)</p> <p>für Folienenschweißgerät SFS 150 A2</p> <p>Set de 3 gaines de film (10 m par rouleau)</p> <p>pour la thermoscelleuse alimentaire SFS 150 A2</p> <p>Set di pellicola tripla tubolare (10 m per rotolo)</p> <p>per apparecchio di sigillatura sottovuoto SFS 150 A2</p>	5,95 €				

Zahlungsweise/Mode de règlement/Tipo di pagamento

Überweisung/Virement/Bonifico

+

12,50 €

zzgl. Kosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand.
Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus.
Spese di spedizione

=

(Unterschrift/Signature/firma)

(Ort, Datum/Lieu, date/luogo, data)

So bestellen Sie/Pour commander/Ecco come ordinare:

1. Tragen Sie unter „Absender/Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

Saisissez votre nom, votre titre et votre numéro de téléphone (pour d'éventuelles questions) sous la rubri-

que "Expéditeur/Acheteur" en lettres majuscules.

Alla voce "Mittente/ordinante", inserire nome, titolo, indirizzo e numero telefonico (per eventuali domande), scrivendo in stampatello.

2. Überweisung: Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto:

Virement : Merci de verser le montant total au préalable sur le compte suivant:

Bonifico: versare l'importo totale in anticipo sul seguente conto:

Kompernass Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03440100460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Bank/Banque/Banca:
Postbank Dortmund AG

Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an. Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsre nachstehende Postadresse.

Dans le champ "Motif de l'opération", veuillez indiquer l'article de même que votre nom et lieu de résidence. Veuillez nous renvoyer la carte de commande de dumet renseignée dans une enveloppe à notre adresse postale figurant ci-après.

Indicare l'articolo nella causale del bonifico, nonché nome, cognome e indirizzo. Inviare quindi la cartolina di ordinazione interamente compilata, inserendola in una busta, all'indirizzo indicato qui occanto.

Wichtig:

Überweisung bitte spesenfrei ausführen. Kosten Ihrer eigenen Bank bitte zu Ihren eigenen Lasten.

Remarque:

effectuer un transfert bancaire, les frais demandés par votre banque sont à votre charge.

Importante:

Effettuare a proprie spese il bonifico bancario, assu-mendosi le spese bancarie della propria banca.

Unsere Postadresse/Notre adresse postale//Il nostro indirizzo postale:

Kompernass Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Deutschland/Allemagne/Germania

Wichtig:

- Bitte frankierten Sie die Sendung ausreichend.

- Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag:

PLZ, Ort/Code Postal, Ville/Cap, Città

Straße/Rue/Via

- Veuillez affranchir au tarif en vigueur
- Ecrivez votre nom comme expéditeur sur l'enveloppe.

Importante:

- Affrancate adeguatamente la busta.
- Scrivere il nome come mittente sulla busta.

Absender / Besteller

(Bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)
(à compléter en majuscules)

Mittente

(si prega di compilare il modulo in stampatello)

Name, Vorname/Nom, Prénom/Cognome, Nome

Land/Pays/Paese

Telefon/Téléphone/Telefono